

Mikrofilm a postai csekkszolgálatban

Az NSZK-ban évenként 500 millió könyvelési bizonylatot dolgoznak fel és raktároznak a postai csekkszolgálat lebonyolításánál. A postatörvény értelmében a bizonylatokat 4 évig úgy kell megőrizni, hogy az egyes tételek könnyen megtalálhatók legyenek.

Alapos felmérések után 20 000 m²-es új raktárépület építése helyett, - a 13 postacsekk intézetben, - bevezették a mikrofilm rendszert. Az összes megőrzendő anyagot 50 mikrofilm-tárolószekrényben helyezték el, 50 m² területen. A mikrofilmezéshez szükséges beruházások levonása után az építési költségeknél mutatkozó megtakarítás 500 000 DM.

Figyelemre méltó az alkalmazott új rendszerű mikrofilmtechnika is. 55 000 irat mindkét oldalát 4 sávosan fényképezik egy 65 m hosszú tekercsfilmre. Az olvasó-nagyító készülékeken a keresett iratok gyorsan megtalálhatók, és szükség esetén gombnyomásra papírnagyítás készülhet.

/Bürotechnik, 22.k. 3.sz. 1974. p.333./

SZABVÁNYOSÍTÁS

Kétbetűs ICIREPAT kód

Az ICIREPAT /International Committee for Information Retrieval among Examining Patent Offices = Ujdonságvizsgáló Szabadalmi Hivatalok Nemzetközi Információkeresési Együttműködési Bizottsága/ annak a felismerésnek alapján jött létre, hogy több hivatal kezdett egyszerre, egymástól függetlenül a hagyományostól eltérő módszerek kialakításába az ujdonságvizsgálati munka egyszerűsítésére, holott ezeknek a nagyrészt gépesített módszereknek megvalósításában nagy szerepe lehet a nemzetközi munkamegosztásban.

Időközben az ICIREPAT mint nem formális szervezet beolvadt az Ipari Tulajdon Oltalmára alakult Nemzetközi Unió-ba /Párizsi Unió/ s ennek szakértő bizottságaként működik.

Ennek egyik bizottsága, a TCS /Technical Committee for Standard-

ization = Szabványosító Műszaki Bizottság/ az információkeresés megkönnyítése, a közös kutatási rendszer elősegítése érdekében kidolgozta és közreadta az országnevek kétbetűs ICIREPAT kód jelöléseit. Az 1973. februári állapotnak megfelelően kidolgozott kódok a bizottság programjának keretében készült szabványok közé tartoznak.

A már kidolgozott szabványok közül a kétbetűs ICIREPAT kódot már sok országban bevezették és a szabadalmi hatóságok ezeket hivatalos lapjaikban és szabadalmi leírásaikon széles körben alkalmazzák.

A TCS egyébként is sokrétű munkát végez. Feladata a szabadalmakkal, szabadalmi közlönyökkel, szabadalmi katalógusokkal és mikroformákkal kapcsolatos szabványok kialakítási problémáinak, a nyomdatechnikával, mikroformákkal összefüggő kérdéseknek tanulmányozása, javaslatok kidolgozása a szabadalmi dokumentumok minőségére és formátumára, a szabadalmak bibliográfiai adatainak minimális összetételére, a szabadalmi közlönyök és katalógusok tartalmi kialakítására.

Tábori Mihály

! !

A tolmácsok munkakörülményeinek javítása

A tolmácsok szerte a világon nagy örömmel fogják üdvözölni az ISO új nemzetközi szabványát, az ISO 2603-at, melyet egy kísérleti jellegű francia szabvány alapján a Konferencia Tolmácsok Nemzetközi Egyesületének /International Association of Conference Interpreters, AIIC/ közreműködésével készítettek el, és 17 ország szabványügyi intézete - köztük a magyar - jóvá is hagyott. A szabvány célja a tolmácsok foglalkozási ártalmának csökkentése, a tolmácsolás körülményeinek, lefolyásának megjavítása. Erre azért volt szükség, mert sok helyen a tolmácsok munkáját félvállról veszik, pl. a tolmácsfülkét lépcsőházba, folyósóra stb. helyezik.

Az ISO 2603 a tolmácsok munkakörülményének javítása érdekében két alapvető követelményt szögez le:

megfelelő kapcsolat biztosítása a tolmácsok és a konferencia színhelye között;

a tolmácskabinok kényelmi színvonalának az emelése.

A szabvány megállapítja egy-egy tolmács minimális helyszükségletét: 2,5 m szélesség, 2,3 m magasság, 2,4 m mélység. Kiterjed egyéb részletekre vonatkozó követelményekre is: szellőzés, akusztika, légkondicionálás, világítás és szín, ülés mód, műszaki berendezések. Függ-